



ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (5月号) April 30th, 2014 / 2014年4月30日



From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

編集・発行 尾道市国際交流推進協議会 Phone 0848-25-7395

(市役所秘書広報課内) Fax 0848-25-7294

こちらからダウンロードもできます <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/english/kanko/event2/event2.html>

Free Counseling Sessions

Counseling with notary public officials

(Every month)

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: May 17th (Sat), 13:00 ~ 16:00

Venue: Sogo Fukushi Centre (Welfare Centre)

No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained.

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch

(Tel.: 0848-29-6514)

Free Legal Advice by a Lawyer (on a subscription basis) Accepting reservation from April 17th(Thu)

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: May 7th(Wed) 13:00 ~ 15:00

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: May 16th (Fri) 13:00 ~ 15:00

Venue: Onomichi City Hall

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

無料相談

行政書士無料相談会 (毎月開催)

入国移住・ビザ・在留資格・日常生活での困り事など様々なことについて・・・

日時: 5月17日(土) 13:00 ~ 16:00

場所: 総合福祉センター

予約不要、秘密厳守

注意: 通訳が必要な場合は各自通訳者をつけてきて下さい。

問い合わせ先: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

無料弁護士相談 (予約制) 4月17日(木)より受付中

法律問題全般について・・・

日時: 5月7日(水) 13:00 ~ 15:00

場所: 尾道市役所

日時: 5月16日(金) 13:00 ~ 15:00

場所: 尾道市役所

注意: 通訳が必要な場合は、各自通訳者をつけてきて下さい。

相談時間は1人15分間です。

予約・問い合わせ先: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

Setouchi Shimanowa 2014 Walking & Cycling in Onomichi

~ Get a passport and join a Stamp Rally! The passport includes area maps with recommended courses for walking and cycling, 16 check points and coupons too. Collect many stamps and get a present! ~

Circulation: 30,000

Period: From April 19th (Sat) to August 31st (Sun)

Where to get passports:

Onomichi City	ONOMICHI U2 Onomichi City Hall (weekday only)
Mukaishima	Marine Youth Center Mukaishima Branch of Onomichi City Hall (weekday only)
Innoshima	Habu Port Innoshima Branch of Onomichi City Hall (weekday only)
Ikuchijima	Setoda Sunset Beach Setoda Branch of Onomichi City Hall (weekday only)
Urasaki	Sakaigahama Marina

Setouchi Shimanowa 2014 Executive Committee Bureau (082-513-3450) : <http://www.shimanowa2014.jp>

「瀬戸内しまのわ2014」『散歩散走in尾道』



~ パスポートを入手して、スタンプラリーに参加しよう! ~
おすすめコースと合計16か所のチェックポイントを示したエリアマップを掲載。スタンプを集めるとプレゼントがもらえます。さらに、お得なチケット付き。~

配布部数: 3万部 **期間:** 4/19(土) ~ 8/31(日)

配布場所:

尾道市街 ONOMICHI U2 / 尾道市役所 (平日のみ)

向島 尾道市マリン・ユース・センタ
尾道市役所向島支所 (平日のみ)

因島 土生港旅客ターミナル (待合所)
尾道市役所因島総合支所 (平日のみ)

生口島 瀬戸田サンセットビーチ
尾道市役所瀬戸田支所 (平日のみ)

浦崎 境ガ浜マリーナ

問い合わせ先: 「瀬戸内しまのわ2014」実行委員会事務局 (082-513-3450) URL: <http://www.shimanowa2014.jp/>

Innoshima Amenity Park Festival

Period: May 3rd & May 4th (National Holidays)

Time: 10:00 ~ 15:00

Venue: Innoshima Amenity Park Shimanami Beach

Event Details:

< May 3rd >

An unveiling ceremony of Innoshima Yuru-kyara "Hassakun", a character designed for publicity

10:00- 12:00-

Run Bike Championship

10:30-14:30

Who can join: 3 to 6 years old preschool kids

Participation Fee: 500yen

< May 4th >

Innoshima Murakami Suigun Encampment Taiko Performance

11:00- 13:00-

< May 3rd and 4th >

Open-air markets 10:00-15:00

Paper art plane flying competition

10:00-11:30 13:00-14:30

Who can join: Elementary School Students and under

Participation fee: 250 yen

Pottery Painting

10:00-14:00

Participation fee 1,500yen (First 100 people each day)

Get fish you can grab

10:30- 11:00 - 11:30- 13:00- 13:30-

Who can join: Preschool kids and Elementary School Students (First 150 people can get numbered tickets from 9:30 on the day)

Participation fee : 500yen

Wooden boat rowing experience

10:00-14:00 (about 15minutes)

Innoshi-marche in Innoshima Ohashi Bridge Memorial

Park on May 4th 10:00-15:00 🎵🎵

-Open air market: vegetables, foods, handmade goods...

Innoshima Amenity Park Festival Executive Committee Office (Tel.: 0845-26-6111 / Fax: 0845-26-6112)

Innoshi-marche in Innoshima Ohashi Bridge Memorial Park on May 4th 10:00-15:00 🎵🎵

-Open air market: vegetables, foods, handmade goods...

Innoshima Amenity Park Festival Executive Committee Office (Tel.: 0845-26-6111 / Fax: 0845-26-6112)

Extension of Mt. Senkoji Ropeway Operating Hours in Golden Week Holidays

Normally the operating hours of Senkoji Ropeway are between 9:00 and 17:15. However, it will be extended during Golden Week Holidays.

Extension Period: May 3rd (Sat), 4th (Sun), 5th (Mon)

Operating Hours: 9:00-19:00

Senkojiyama Ropeway

(Tel.: 0848-22-4900)

因島アムニティ公園まつり

期間: 5月3日(土)・4日(日)

時間: 10:00 ~ 15:00

場所: 因島アムニティ公園しまなみビーチ

内容 < 3日のみ >

因島ゆるキャラ『はっさくん』お披露目
10:00 ~ 12:00 ~

ランニングバイク選手権
10:30 ~ 14:30

対象: 3 ~ 6歳の未就学児 参加料: 500円

< 4日のみ >

因島村上水軍陣太鼓
11:00 ~ 13:00 ~

< 3日、4日 >

青空市 10:00 ~ 15:00

折り紙ヒコーキ大会

10:00 ~ 11:30 13:00 ~ 14:30

対象: 小学生以下

参加料: 1回250円

陶芸絵付け体験

10:00 ~ 14:00

参加料: 1,500円 (一日先着100名)

魚のつかみどり

10:30 ~ 11:00 ~ 11:30 ~

13:00 ~ 13:30 ~

対象: 幼児・小学生

参加料: 500円

(当日券9:30から先着150名に整理券を配布)

体験小早 10:00 ~ 14:00

(1回15分程度) 無料

同時開催

いんのしまルシェ < 5月4日10:00 ~ 15:00 >

~野菜やフード、手づくりのものが集まる青空市~

場所: 因島大橋記念公園

問い合わせ先: 因島アムニティ公園まつり実行委員会

事務局 (因島観光協会)

(Tel.: 0845-26-6111 / Fax: 0845-26-6112)

千光寺山ロープウェイ運転時間延長

ゴールデンウィーク時期に合わせて、運行時間を延長

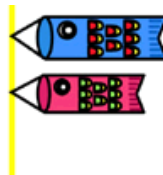
します。

延長期間: 5月3日(土) 4日(日)

5日(月)

運転時間: 9:00 ~ 19:00

問い合わせ先: 千光寺山ロープウェイ (Tel.: 0848-22-4900)



The 23rd Onomichi Takigi Noh

Jodoji Temple, one of Japan's national treasures, is going to have a Noh drama performance. Please enjoy the subtle, profound and graceful performance.

Date and Time: May 10th (Sat) 18:00 ~ 20:00
Opens at 17:00, rain or shine.

Venue: Jodoji Temple (20-28, Higashi-Kubo Cho)

Ticket: Adult 3,500yen (Pre-sale: 3,000yen)
University students: 1,000yen
High school students and under: Free

Performance: Noh drama: "Kurama Tengu"
Shibiri(Noh farce)etc.

Onomichi Tourism Association (Tel.: 0848-37-9736)

第23回尾道新能

国宝の寺・浄土寺の境内を舞台に演じられる新能です。幽玄典雅な能の舞をご堪能ください。

日時: 5月10日(土) 18:00 ~ 20:00 (17時開場、雨天決行)

場所: 浄土寺(東久保町20-28)

入場料: 大人3,500円(前売り3,000円)

大学生1,000円(当日・前売り共通) 高校生以下無料

演目: 能「鞍馬天狗」 狂言「しびり」・他

問い合わせ先: 尾道観光協会(Tel.: 0848-37-9736)

Onomichi City Brass Band the 22nd Concert

Zoorashian Overture etc...

Date & Time: May 11th (Sun) 13:30 ~ (Opens at 13:00)

Venue: Shimanami Koryukan(10-1, Higashigoshi-Cho)

Ticket: Adult 500yen Students 400yen

Free for elementary school students and under.

Where to buy tickets: Masuhara Gakki
(Kurihara Ongaku Centre)

*You can buy tickets from members of the band too.

Onomichi City Brass Band Office

(Tel.: 090-1012-8341 / Yada)

尾道市吹奏楽団第22回演奏会

「ズーラシアン序曲」他...

日時: 5月11日(日) 13:30 ~ (13:00開場)

場所: しまなみ交流館(東御所町10-1)

入場料: 一般500円、学生400円、小学生以下無料

チケット販売: (株)マスハラ楽器(栗原音楽センター)・各団員

しまなみ交流館1階バスケット売場

問い合わせ先: 尾道市吹奏楽団事務局

(Tel.: 090-1012-8341 / 矢田)



The 26th Taiko Drum Concert by Children ~ Kyoto, Hakata, Iwagi,

Setoda & Innoshima ~

This is a Taiko drum concert by groups of elementary school students from Kyoto, Hakata, Iwagi, Setoda and Innoshima.

Date & Time: May 13th (Tue) 16:00 ~ 18:15

Venue: Innoshima Shimin Kaikan Large Hall
(88-1, Habu-Cho, Innoshima)

Innoshima Setoda Area Education Division

(Tel.: 0845-26-6204)

第26回子ども太鼓交流会

~ 京都・伯方・岩城・瀬戸田・因島 ~

京都の小学生と伯方・岩城・瀬戸田・因島の子どもの太鼓団体

による太鼓演奏と交流会

日時: 5月13日(火) 16:00 ~ 18:30

場所: 因島市民会館大ホール(因島土生町88-1)

問い合わせ先: 因島瀬戸田地域教育課

(Tel.: 0845-26-6204)

Green Curtain Contest!!

~ Goya seedlings will be Offered ~

Onomichi city will offer goya (bitter melon) seedlings as a measure to prevent global warming. So grow your own "green curtain" to save energy and join the Green Curtain Contest! Excellent works will be awarded.

Requirements: People who can grow a green curtain at buildings in the city, work on energy-saving and submit an application form (report) later for the contest.

Numbers of distribution: 500 sets (4 seedlings in 1 set) will be distributed.

How to register: Please declare yourself to be a "Challenger of Green Curtain" by contacting with the city division below by telephone or email and inform "your name(or company name), address, etc."

Goya seedlings are going to be distributed in the end of May. It will be informed later where you can pick up the seedlings by a post card.

For information and registration:

Environmental Protection Division (Tel 0848-38-9434)

緑のカーテンコンテスト

~ ゴーヤの苗をお譲りします ~



市では、地球温暖化防止対策としてゴーヤの苗をお譲りし「緑のカーテン」を作っていただき、省エネ効果やカーテンの出来栄を競うコンテストを行います。

対象・条件 市内の建物において、緑のカーテンを作った
市エネルギーに組み込み、後日コンテスト応募用紙(報告書)
を提出できる人

苗の配布数 500セット予定(1セットでゴーヤ苗4本)

申込方法 事前にチャレンジ宣言として「住所、名前(事業所名)等」を電話かEメールで連絡

5月下旬配布予定です。配布場所は、後日はがきで連絡します。

申込・問い合わせ先 環境政策課 (TEL0848-38-9434)

Onomichi Bus provides Expressway bus "Shimanami Cycle Express" between Onomichi and Imabari from April 26th

You can get on the bus with your bicycle(three runs a day) You need to make a reservation.

Place : Bus stand No.10 in front of JR Onomichi Station

Time table: 7:00, 10:55, 14:15

Fare : 2,250yen(Adult/One way)

For information, please call Onomichi Bus Co., Ltd.
(Tel.: 0848-46-4301/Fax: 0848-46-4304)

おのみちバス

こうそく おのみち いまばりかん
高速バス 尾道～今治間

「しまなみサイクルエクスプレス」

がつ にちうんこうかいし
4月26日運行開始

じてんしゃ つ じょうしゃかのう ついたち びんおうふく
～自転車積んで乗車可能、一日3便往復します～

ようやく
要予約

ばしょ おのみちえきまえ ばんの ば
場所：尾道駅前10番乗り場

時間：7：00、10：55、14：15 発

料金：片道 2,250円(大人)

と あ さき かぶ
問い合わせ先：おのみちバス(株) (Tel.: 0848-46-4301)
(Fax : 0848-46-4304)

Free Cancer Checkup Coupon

~ Checkups for large intestine cancer, breast cancer, cervical cancer and hepatitis virus ~

People with a coupon can take free checkups for large intestine cancer, breast cancer, cervical cancer and hepatitis virus. Onomichi City will send this coupon to certain people by the middle of June. Please wait until you receive the coupon before making appointments.

Who will receive the coupon:

People whose ages are (as of April 1, 2014):

- Uterine cancer checkup: 20
- Breast cancer checkup: 40
- Large intestine & hepatitis virus checkup: 40, 45, 50, 55, 60

You might not be able to use the coupon if you are taking any of the cancer checkups as part of your complete physical examination.

For more information, please call Health Promotion Division (Tel.: 0848-24-1962)

がん検診無料クーポン券

だいちょう にゅう しきゅうけい かんえん けんしん
～大腸・乳・子宮頸がん・肝炎ウイルス検診～

「がん健診無料クーポン券等」を利用して尾道市のがん検診(集団検診または医療機関)を受診すると、自己負担金(無料)になります。6月中旬までに個別送付予定です。クーポン券が届いてから受診してください。

たいしやう へいせい ねん がつついたちじてん ねんれい
対象：平成26年4月1日時点の年齢

しきゅうけい けんしん さい
子宮頸がん検診(20歳)

にゅう けんしん さい
乳がん検診(40歳)

だいちょう かんえん けんしん
大腸・肝炎ウイルス検診

(40歳・45歳・50歳・55歳・60歳)

にんげん ばあい つか いりょうきかん おのみちし
人間ドックの場合は使えない医療機関があります。(尾道市が
いたく いりょうきかん こべつ さんてい ばあい けんりやうか
委託の医療機関で個別に算定できる場合のみクーポン券利用可。)

と あ さき けんこうすいしんか
問い合わせ先：健康推進課(Tel.: 0848-24-1962)

Burnable Garbage Collection Schedule During Golden Week

【April 29th (Tue) / Showa Day】

In the areas where Tuesdays & Fridays are the usual collection days.

【May 3rd (Mon) / Children's Day】

In the areas where Mondays and Thursdays are the usual collection days.

Innoshima & Setoda Cho: No collection

【May 6th (Tue) / A substitute Holiday】

In the areas where Tuesdays and Fridays are the usual collection days.

No acceptance of carry-in garbage on April 29th, May 5th and 6th.

No garbage collection except for burnables.

Former Onomichi, Mitsugi & Mukaishima:

Cleaning Office (Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima: South Part Cleaning Office(Tel.: 0845-24-0432)

Setoda: South Part Cleaning Office Setoda Branch

(Tel.: 0845-27-0454)

ゴールデンウィークは次の日程で

「もやせるごみ(可燃)」を収集します

【4月29日(火)】昭和の日

もやせるごみが火・金曜日の地域で収集します。

【5月5日(月)】こどもの日

もやせるごみが月・木曜日の地域で収集します。

因島地域・瀬戸田町：収集は休みです。

【5月6日(火)】振替休日

もやせるごみが火・金曜日の地域で収集します。

4月29日、5月5日、6日のごみ持込受付はありません。

燃やせるごみ以外の収集はお休みです。

と あ さき
問い合わせ先：

きゆうおのみち みつぎ むかいしま せいそうじむしょ
旧尾道・御調・向島：清掃事務所 (Tel:0848-48-2900)

いんのしま なんぶせいそうじむしょ
因島：南部清掃事務所 (Tel:0845-24-0432)

せとだ なんぶせいそうじむしょせとだぶんしょ
瀬戸田：南部清掃事務所瀬戸田分所

(Tel:0845-27-0454)

